

No. 7 – 2017

47.aastakäik / 47th annual volume

Teadaaanded 94 – 112

sisuga 01. 07. 2017



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C No – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Teadaadend (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 170(T) 12/2015

Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit

TM No. 110(T) 8/2016

Süvendustööd Triigi sadamas Dredging works in Triigi harbour

TM No. 57(T) 5/2017

Orissaare sihi tulepaagid. Ajutiselt puudub tuli. Lights of the Orissaare Idg.l. **TE**

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
300	94(T), 98
302	98, 102, 111
305 (INT 1215)	102, 109(T), 111
306	109(T)
507 (INT 1267)	98, 100(T)
509 (INT 1268)	102
511 (INT 1269)	103, 111
513	103, 109(T)
515 (INT1270)	109(T)
610 (INT 1123)	100(T)
614	102
616	107
618	103, 105, 106, 111
621	110
622	109(T)
635	112(T)
744	108
752	109(T)
811	95
816	96
820	97
925	99
929	101
950	108
951	104
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	95, 98, 100(T)
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	102, 106, 107, 108, 109(T), 110, 111
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	109(T), 110, 111, 112(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 94(T)

Soome rannikumeri.
Kotka tulepaak

Coastal sea of Finland.
Kotka light beacon (C5380)

FI(4) W 30s

60° 10.34' N 026° 39.06' E

Ajutiselt puudub tuli. Racon (K) ei tööta

Temporarily unlit. Racon (K) out-of-operate

Kaart nr. 300 *Chart*

[FI NtM 166(T) 15/2017]

No. 95

Kunda sadam. Sildumiskoht ④
Asendada deklareeritud sügavus 8.1 m
 sügavusega 7.8 m.
 Kaart nr. 811 *Chart*

Eesti merekaardid 1. osa lk 41 / *Charts of Estonia Vol 1 page 41*

Kunda harbour. Berth ④
Replace declared depth 8.1 m with
 depth 7.8 m.

No. 96**Kaardi nr. 816 korrektuur**

Loksa sadam.

Vt Lisa 1

Correction to Chart No 816

Loksa harbour.

See Supplement 1

No. 97**Kaardi nr. 820 korrektuur**

Muuga sadam. Sildumiskoht (17)

Lisada deklareeritud sügavuseks 14.5 m

Correction to Chart No 820

Muuga harbour. Berth (17)

Insert declared depth 14.5 m

No. 98

Tallinnamadala tule torn

Tallinnamadala lighthouse

Fl (2) W 15s
 59° 42.72' N 024° 43.89' E

Racon. Lisada (K)

Racon. Add (K)

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 300, 302 *Charts*

Eesti merekaardid 1.osa lk 1 / *Charts of Estonia Vol 1 page 1*

No. 99**Kaardi nr. 925 korrektuur**

a) Aegna sadam.

Asendada sügavus 2.2 m

sügavusega 1.6 m asukohas

59° 34' 18" N

024° 45' 30" E

Aegna harbour.

Replace depth 2.2 m

with depth 1.6 m in position

b) Suursalmi kanal

1) Asendada sügavus 2.7 m

sügavusega 0.9 m asukohas

59° 34' 38" N

024° 46' 50" E

Suursalmi Channel

Replace depth 2.7 m

with depth 0.9 m in position

2) Asendada sügavus 2.5 m

sügavusega 1.8 m asukohas

59° 34' 33" N

024° 46' 44" E

Replace depth 2.5 m

with depth 1.8 m in position

3) Kustutada sügavus 2.5 m asukohas

59° 34' 40" N

024° 46' 53" E

Delete depth 2.5 m in position

4) Kustutada sügavus 3.0 m asukohas

59° 34' 36" N

024° 46' 47" E

Delete depth 3.0 m in position

5) Lisada sügavus 1.2 m asukohta

59° 34' 41" N

024° 46' 56" E

Insert depth 1.2 m into position

No. 100(T)

Tallinna laht.

Tallinna laht.

Lisada kollane eriotstarbeline tooder (Est.nr. 1050)
 asukohta

Insert a yellow special purpose spar buoy
 into position

59° 30.00' N 024° 46.36' E

Kaardid nr. 610 (INT 1123), 507 (INT 1267) *Charts*

Eesti merekaardid 1. osa lk 8 / *Charts of Estonia Vol 1 page 8*

No. 101**Kaardi nr. 929 korrektuur**

Pirita sadam.

Vt Lisa 2

Correction to Chart No 929.

Pirita harbour.

See Supplement 2

Väinameri / Väinameri**No. 102**

Lisada vrakk (INT1 K26), sügavusel 11.8 m
asukohta

Insert wreck (INT1 K26), depth 11.8 m
into position

59° 09.43' N 023° 22.73' E

Kaardid nr. 614, 509 (INT 1268), 302, 305 (INT 1215) *Charts*
Eesti merekaardid 2. osa lk 12 / *Charts of Estonia Vol 2 page 12*

No. 103

Lisada veealune kivi (INT1 K14.1) asukohta
59° 03.83' N 022° 43.11' E

Insert underwater rock (INT1 K14.1) into psn
sügavus / depth 3.7 m

Kaardid nr. 618, 511 (INT 1269), 513 *Charts*

No. 104**Kaardi nr. 951 korrektuur**

Lehtma sadam.

Correction to Chart No 951

Lehtma harbour.

Lisada järgmised veealused kivid (INT1 K14.2)
asukohta:

Insert the following underwater rocks
(INT1 K14.2) into position:

- | | |
|---------------------|------------------|
| 1) 59° 02' 45.32" N | 022° 43' 37.30"E |
| 2) 59° 02' 26.04" | 022° 43' 24.01" |
| 3) 59° 02' 31.01" | 022° 42.52.26" |
| 4) 59° 02' 24.76" | 022° 42' 22.28" |
| 5) 59° 02' 39.27" | 022° 42' 05.78" |

- | |
|-----------------------|
| sügavus / depth 4.9 m |
| sügavus / depth 3.9 m |
| sügavus / depth 3.6 m |
| sügavus / depth 3.1 m |
| sügavus / depth 4.0 m |

No. 105**Kaardi nr. 618 korrektuur**

a) Lisada veealune kivi (INT1 K14.1) asukohta
59° 01.04' N 022° 47.54' E

Correction to Chart No 618

Insert underwater rock (INT1 K14.1) into position
sügavus / depth 2.1 m

b) Lisada sügavus 1.5 m asukohta
59° 00.40' N 022° 49.19' E

Insert depth 1.5 m into position

c) Lisada veealune kivi (INT1 K14.2) asukohta
59° 04.00' N 022° 43.44' E

Insert underwater rock (INT1 K14.2) into position
sügavus / depth 4.5 m

No. 106

Lisada veealune kivi (INT1 K14.1) asukohta
59° 01.33' N 022° 48.87' E

Insert underwater rock (INT1 K14.1) into psn
sügavus 3.8 m

Kaart nr. 618 *Chart*

Eesti merekaardid 2.osa lk 40 / *Charts of Estonia Vol 2 page 40*

No. 107

Rohuküla laevatee.

Rohuküla fairway.

a) Kustutada veealune kivi (4.8m) asukohas:
58° 54.47' N 023° 24.35' E

Delete underwater rock (4.8m) in psn:

b) Lisada veealune kivi (INT1 K14.1) asukohta
58° 54.49' N 023° 24.41' E

Insert underwater rock (INT1 K14.1) into psn
sügavus / depth 5.5 m

Kaart nr. 616 *Chart*

Eesti merekaardid 2. osa lk 14 / *Charts of Estonia Vol 2 page 14*

No. 108

Rohuküla laevatee.

Rohuküla fairway.

a) Kustutada veealune kivi (4.8m) asukohas:
58° 54' 27.94" N 023° 24' 21.05" E

Delete underwater rock (4.8m) in position:

b) Lisada veealused kivid (INT1 K14.1) asukohta

Insert underwater rocks (INT1 K14.1) into position:

- | | | |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| 1) 58° 54' 29.63" N | 023° 24' 24.49" E | sügavus / depth 5.5 m |
| 2) 58° 54' 27.67" | 023° 24' 21.36" | sügavus / depth 5.7 m |

Kaardid nr. 744, 950 *Charts*

Eesti merekaardid 2. osa lk 47 / *Charts of Estonia Vol 2 page 47*

No. 109(T)

Soela väin.

Soela väin.

Emmaste sihi 89.4° alumine tulepaak (Est.nr. 691)

Emmaste Idg.l. 89.4° front light beacon (C3720)

Q W

58° 41.44' N 022° 33.22' E

Seoses ehitustöödega, puudub ajutiselt tuli.

Temporarily unlit, due to reconstruction.

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 306, 513, 515 (INT 1270), 622, 752 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 3, 29 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 3, 29*Eesti merekaardid 3.osa lk 5, 13 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 5, 13***No. 110**

Kesselaid. Kesse-Jaani sadam.

Kesselaid. Kesse-Jaani harbour.

a) Lisada lõunamuuli tulepaak (**Est.nr. 803.1**) asukohtaInsert S mole light beacon into position

FI R 3s

UUS! 58° 37.91' N 023° 26.68' E **NEW!**b) Lisada muuli markeeriv joon tulepaagist kaldani.Insert a line marking the mole from LB to coastc) Lisada põhjamuuli tulepaak (**Est.nr. 803.2**) asukohtaInsert N mole light beacon into position

FI G 3s

UUS! 58° 37.92' N 023° 26.67' E **NEW!**d) Lisada muuli markeeriv joon tulepaagist kaldani.Insert a line marking the mole from LB to coastKaart nr. 621 *Chart*Eesti merekaardid 2. osa lk 23 / *Charts of Estonia Vol 2 page 23*Eesti merekaardid 3. osa lk 7 / *Charts of Estonia Vol 3 page 7***Läänemeri / Northern Baltic Sea****No. 111**a) Kustutada vrakk asukohasDelete wreck in position

59° 07.83' N 022° 45.59' E

b) Lisada kivi (INT1 K14.1) asukohtaInsert rock (INT1 K14.1) into position

59° 07.50' N 022° 39.84' E sügavus / depth 6.1 m

c) Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohtaInsert rock (INT1 K14.2) into position

59° 07.17' N 022° 44.53' E sügavus / depth 8.8 m

Kaardid nr.618, 511 (INT 1269), 302, 305 (INT 1215) *Charts*Eesti merekaardid 2. osa lk 3, 39 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 3, 39*Eesti merekaardid 3. osa lk 5 / *Charts of Estonia Vol 3 page 5***No. 112(T)**

Kaunispe sadam.

Kaunispe harbour.

Kõik toodrid on ajutiselt tühistatud:All spar buoys are temporarily cancelled:

1) teljetooder (Est.nr. 3300) asukohas

mid-channel spar buoy in position

58° 02.24' N 022° 01.66' E

2) teljetooder (Est.nr. 3301) asukohas

mid-channel spar buoy in position

58° 02.45' N 022° 02.60' E

3) vasaku külje tooder (Est.nr. 3302) asukohas

port-hand spar buoy in position

58° 02.70' N 022° 03.65' E

4) parema külje tooder (Est.nr. 3303) asukohas

starboard-hand spar buoy in position

58° 02.65' N 022° 03.60' E

5) vasaku külje tooder (Est.nr. 3304) asukohas

port-hand spar buoy in position

58° 02.58' N 022° 03.64' E

6) vasaku külje tooder (Est.nr. 3306) asukohas

port-hand spar buoy in position

58° 02.55' N 022° 03.63' E

Kaart nr. 635 *Chart*Eesti merekaardid 3. osa lk 22, 54 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 22, 54*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee